

DYNAPAC

CONCRETE EQUIPMENT

AX Vibratori Elettrici ad Ago



ISTRUZIONI E CATALOGO DEI PEZZI DI RICAMBIO

Manual number : 4700367319_ITA_NO
Revision : 3

INDICE

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA	4
GENERALITA	6
DISEGNO	6
DATI TECNICI	7
Elemento vibrante	7
Guaina.....	7
Codici	7
USO	8
Avviamento	8
Vibrazione del calcestruzzo	8
MANUTENZIONE	9
Utensili da officina.....	9
Lubrificazione	9
Coppia di serraggio.....	9
Scollegamento dell'elemento vibrante dalla guaina.....	10
Elemento vibrante AX36/AX40/AX48/AX56/AX65.....	10
Guaina di lavoro AX36/40/48/56	11
Guaina di lavoro AX65	11
KIT DI MANUTENZIONE	11
Elemento vibrante	11
Guaina di lavoro	11
CATALOGO RICAMBI	12
Vibrating elements list	13
Vibrating element AX36	14
Vibrating element AX40	15
Vibrating element AX48	16
Vibrating element AX56	17
Vibrating element AX65	19
Vibrating element AX65P	21
Operating hose and switch box AX36 and AX40 (from S/N 1006670)	23
Operating hose and switch box AX40 (up to S/N 1006669), AX48, AX56 and AX65	25
Operating hose and switch box AX36C and AX40C.....	27
Operating hose and switch box AX486C and AX56C.....	29
Operating hose and switch box AX40E, AX48E and AX56E.....	31
Operating hose without switch box AX48AU	33
Operating hose without switch box AX65P	35
Spring absorber AX65P	37

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA



ATTENZIONE

Leggere tutti gli avvertimenti relativi alla sicurezza contrassegnati dal simbolo  e tutte le istruzioni.

CONSERVARE TUTTE LE PRESENTI NORME ED ISTRUZIONI PER FUTURO RIFERIMENTO.



Norme generali di sicurezza per l'uso di apparecchiature elettriche

AREA DI LAVORO

Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro. Un'area di lavoro disordinata o inadeguatamente illuminata aumenta il rischio d'incidenti.

Non azionare le apparecchiature in ambienti dove esiste il rischio di esplosioni, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Le apparecchiature elettriche generano scintille che potrebbero dare fuoco a polveri o fumi.

Tenere lontano i passanti, i bambini ed i visitatori dall'area di lavoro. Qualsiasi distrazione potrebbe far perdere il controllo dell'utensile.



Norme generali di sicurezza per l'uso di apparecchiature elettriche

SICUREZZA ELETTRICA

La spina delle apparecchiature elettriche deve essere adatta alla presa di corrente. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad apparecchiature elettriche con collegamento a terra. L'impiego di spine non modificate e di prese adatte allo scopo riduce il rischio di scosse elettriche.

Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a terra.

Utilizzare e conservare l'apparecchiatura al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'eventuale infiltrazione d'acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.

Non usare il cavo elettrico dell'apparecchiatura per scopi diversi da quelli previsti. Mai usare il cavo elettrico per trasportare l'apparecchiatura e non tirarlo per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli vivi o da parti di apparecchi in movimento. I cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.

Qualora si voglia impiegare l'apparecchiatura all'aperto, utilizzare solo ed esclusivamente cavi di prolunga previsti per uso esterno. L'uso di un cavo di prolunga omologato per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

Qualora dovesse essere indispensabile utilizzare l'apparecchiatura elettrica in ambienti umidi, assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia protetta da un dispositivo di corrente residua (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.



Norme generali di sicurezza per l'uso di apparecchiature elettriche

SICUREZZA DELLE PERSONE

E' importante rimanere concentrati sul lavoro e maneggiare l'utensile elettrico con giudizio. Non utilizzare l'apparecchiatura quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura può causare lesioni gravi.

Indossare gli appropriati dispositivi di sicurezza individuale. Indossare sempre gli occhiali protettivi. I dispositivi di sicurezza individuale, quali maschere antipolvere, scarpe antiscivolo, elmetto o dispositivi di protezione per l'udito, indossati in modo appropriato, possono ridurre la gravità di eventuali ferite.

Evitare situazioni in cui l'apparecchiatura potrebbe accendersi involontariamente. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di "SPENTO" prima di inserire la spina nella presa di corrente e/o nel pacco batteria, sollevare o maneggiare l'apparecchiatura. Trasportare l'apparecchiatura tenendo il dito sopra l'interruttore o collegare l'apparecchiatura in stato di accensione all'alimentazione costituisce un rischio d'incidente.

Rimuovere chiavi o altri dispositivi di regolazione prima di accendere l'apparecchiatura. Chiavi o brugole lasciate collegate ad una parte ruotante dell'apparecchiatura possono causare lesioni alla persona.

Fare attenzione a non sbilanciarsi. Mantenere sempre la posizione e l'equilibrio appropriati. Ciò assicurerà un maggior controllo dell'apparecchiatura in situazioni impreviste.

Usare un abbigliamento idoneo. Evitare di indossare abiti larghi e gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani dalle parti in movimento. Gli indumenti larghi, i gioielli ed i capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

Se vi è la possibilità di montare dispositivi d'aspirazione o captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo appropriato. L'impiego dei suddetti dispositivi può ridurre il rischio d'incidenti dovuti alla polvere.



Norme generali di sicurezza per l'uso di apparecchiature elettriche

USO E MANUTENZIONE DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE

Non sovraccaricare l'apparecchiatura. Impiegare l'apparecchiatura elettrica adatta allo scopo richiesto. L'uso dell'utensile idoneo al lavoro da svolgere, alla corretta potenza nominale, ottimizza i tempi di lavoro e permette di lavorare in sicurezza.

Non utilizzare l'apparecchiatura se l'interruttore d'accensione è difettoso. Un'apparecchiatura elettrica che non si accende e spegne tramite l'apposito pulsante costituisce un pericolo e deve essere riparata prima dell'uso.

Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batteria dall'apparecchiatura prima di regolarla, cambiare eventuali accessori o riporre l'apparecchiatura dopo l'uso. Tali precauzioni riducono il rischio dell'inavvertita messa in funzione dell'apparecchiatura.

Quando non è in uso, custodire l'apparecchiatura al di fuori della portata dei bambini. L'apparecchiatura deve essere utilizzata solamente da persone che hanno familiarità con l'uso di tali attrezzi o che abbiano letto le presenti istruzioni d'uso. L'impiego d'apparecchiature elettriche da parte di persone inesperte costituisce un grave pericolo.

Mantenere l'apparecchiatura in buone condizioni d'uso. Verificare che le parti mobili dell'apparecchiatura siano correttamente allineate e non s'incastrino, che non vi siano pezzi rotti, né qualsiasi altra condizione che potrebbe compromettere l'uso dell'apparecchiatura stessa.

Qualora l'apparecchiatura risultasse danneggiata, fare riparare le parti difettose prima dell'utilizzo della stessa. Numerosi incidenti sono dovuti alla scarsa manutenzione degli apparecchi.

Mantenere le apparecchiature da taglio affilate e pulite. Le apparecchiature da taglio affilate accuratamente e sottoposte ad una regolare manutenzione s'incastrano meno frequentemente e si maneggiano con maggiore facilità.

Utilizzare l'apparecchiatura elettrica, gli accessori, attrezzi, etc. in conformità con le presenti istruzioni ed in base alle condizioni di lavoro e le specifiche esigenze operative. Qualsiasi uso dell'apparecchiatura diverso da quello previsto potrà dare luogo a situazioni di pericolo.



Norme generali di sicurezza per l'uso delle apparecchiature elettriche

SERVIZIO DI ASSISTENZA

Fare riparare l'apparecchiatura solo ed esclusivamente da personale qualificato ed impiegando solamente pezzi di ricambio originali. Attenersi a questa disposizione al fine di salvaguardare la sicurezza dell'apparecchio.

GENERALITA

I vibratori elettrici ad ago DYNAPAC AX sono stati progettati per offrire un livello di comfort assoluto combinato con un ottimo effetto di vibrazione nel calcestruzzo. Oltre a questo, i vibratori ad ago AX sono dotati di un motore ad elevate prestazioni, che implica un notevole risparmio di corrente elettrica e la possibilità di usare convertitori più piccoli e leggeri, riducendo quindi i costi di funzionamento.



I dispositivi elettrici ed elettronici possono contenere sostanze potenzialmente pericolose. Si raccomanda pertanto di effettuare lo smaltimento in ottemperanza ai regolamenti nazionali ed alle leggi vigenti nel paese d'utilizzo dell'apparecchiatura, in conformità con le Direttive Europee 2002/95/CE e 2002/96/CE.

Il manuale originale è redatto in lingua inglese.

DISEGNO

I vibratori ad ago AX sono costituiti da:

- ✚ Un elemento vibrante, costituito da un tubo temprato, nel quale sono collocati il motore elettrico trifase, le masse eccentriche imbullonate, il cuscinetto a rulli centrale a tenuta elevata, la punta terminale e il raccordo filettato. Un rotore elicoidale in rame collocato in un bagno di olio che garantisce un notevole effetto di vibrazione e la certezza di funzionamento al 100% in ogni tipo di calcestruzzo, qualunque sia la sua consistenza. Una protezione termica negli avvolgimenti su tutte e tre le fasi fornisce agli AX il dispositivo di sicurezza più affidabile possibile.
- ✚ Una guaina di lavoro comprendente:
 - La guaina
 - La scatola dell'interruttore manuale
 - Il cavo elettrico
 - La spina

Molte opzioni sono disponibili:

- ✚ Lunghezze dei guaina speciali;
- ✚ Tipi con canna rigida: breve (0,5 m), lungo (1m) - AX-C;
- ✚ Tipi con cappucci elastomeri - AX-R;
- ✚ Tipi con impugnatura ergonomica - AX-E;
- ✚ Vibratori forma Slip: AX48AU;
- ✚ Vibratori finitrice Calcestruzzo: AX65P.

DATI TECNICI

ELEMENTO VIBRANTE

Elemento vibrante	AX36	AX40	AX48	AX56	AX65
Diametro (mm)	38	40 - (1.58)	48 - (1.90)	56 - (2.20)	65 - (2.56)
Lunghezza (mm)	322	320 - (12.59)	350 - (13.78)	380 - (14.96)	410 - (16.14)
Peso netto (kg)	2.1	2.1 - (4.7)	4.1 - (9.1)	5.1 - (11.2)	7.7 - (17)
Ampiezza (mm)	2.1	2.5 - (0.095)	2.7 - (0.10)	3.1 - (0.11)	3.4 - (0.12)
Rotazione (r.p.m.)	12 000	12 000	12 000	12 000	12 000
Frequenza (Hz)	200	200	200	200	200
Potenza (W)	300	240	560	770	1160
Voltaggio (V)	42	42 / 115	42 / 115	42 / 115	42 / 115
Fasi	3	3	3	3	3
Amperaggio (A) a 42V/115V	6.2	4.5 / 1.7	10 / 3.7	11.7 / 4.5	19 / 7
Livello di rumore dB(A)*	70	78	76	79	79
Accelerazione effettiva (m/s ²)**	3.90	3.50	2.26	4.38	4.11

* Livello di rumore misurato in aria usando un motore di tipo UF81, ad 1 m dal vibratore ad ago, dB(A), secondo ISO 6081.

** Accelerazione effettiva pesata misurata in aria usando un motore di tipo UF81, ad 1 m dall'estremità del vibratore ad ago (m/s²), secondo ISO 5349.

IMPORTANTE

Le suddette informazioni sono solamente generiche e non implicano o contengono garanzie di alcun tipo.

GUAINA

	AX36	AX40	AX48	AX56	AX65
La guaina A					
Peso (kg)	10.9 – (24)	10.9 – (24)	10.9 – (24)	10.9 – (24)	10.9 – (24)
Lunghezza della guaina (m)	5 - (16.4)	5 - (16.4)	5 - (16.4)	5 - (16.4)	5 - (16.4)
Lunghezza del cavo (m)	10 - (32.8)	10 - (32.8)	10 - (32.8)	10 - (32.8)	10 - (32.8)
Spina	EEC	EEC	EEC	EEC	EEC
La guaina E					
Peso (kg)	-	6 – (13.2)	6 – (13.2)	6 – (13.2)	-
Lunghezza della guaina (m)	-	0.470 - (1.54)	0.470 - (1.54)	0.470 - (1.54)	-
Lunghezza del cavo (m)	-	15 - (49.2)	15 - (49.2)	15 - (49.2)	-
Spina	-	EEC	EEC	EEC	-

CODICI

42 V	
TIP A	STANDARD
AX40	4700367284
AX48	4700367285
AX56	4700367286
AX65	4700367287
TIP C	CANNA RIGIDA
AX36C-500	4812050443
AX36C-1000	4812050444

	42 V	
AX40C-500	4812050445	
AX40C-1000	4812050446	
AX48C-500	4812050447	
AX48C-1000	4812050448	
AX56C-500	4812050449	
AX56C-1000	4812050450	
TIP E	IMPUGNATURA ERGONOMICA	
AXE40	4812050451	
AXE48	4812050452	
AXE56	4812050453	
TIP R	CAPPUCCI ELASTOMERI	
AX36R	4812050454	
AX40R	4812050455	
AX48R	4812050456	
AX56R	4812050457	
AX65R	4812050520	
TIP AU	VIBRATORI FORMA SLIP	
AX48AU	4812050458	
TIP P	VIBRATORI FINITRICE CALCESTRUZZO	
AX65P	4812050459	

USO



ATTENZIONE

Non faccia funzionare il vibratore per i periodi di tempo lunghi una volta non immerso in calcestruzzo

Non battono la testa del vibratore sulla terra

Non permettono che la testa del vibratore sia in contatto con la parte inferiore della muffa o la barra di rinforzo per i periodi lunghi di uso

Non usare il vibratore ad ago spianare il calcestruzzo

AVVIAMENTO

- ⚡ Collegare il vibratore ad ago ad un convertitore di frequenza o ad un generatore ad alta frequenza.
- ⚡ Non sovraccaricare il convertitore od il generatore collegando troppi vibratorini ad ago.
- ⚡ La corrente totale dei vibratorini ad ago non deve essere superiore alla corrente secondaria del convertitore o del generatore.
- ⚡ Avviare per primo il convertitore od il generatore, quindi il vibratore.

NON AVVIARE MAI IL CONVERTITORE OD IL GENERATORE CON IL VIBRATORE AD AGO ACCESO.

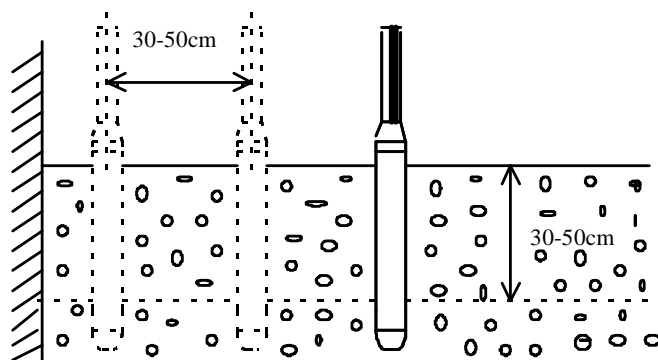
Per arrestare la vibrazione, spegnere prima il vibratore ad ago, quindi il convertitore od il generatore.

VIBRAZIONE DEL CALCESTRUZZO

Colare il calcestruzzo in modo uniforme nella cassaforma in strati di 30 - 50 cm.

NON USARE IL VIBRATORE AD AGO PER SPIANARE IL CALCESTRUZZO.

Far vibrare sistematicamente. Inserire verticalmente il vibratore ad ago nel calcestruzzo per 30 - 50 cm, in punti che distano l'uno dall'altro 8 - 10 volte il diametro del tubo. Fare in modo che il vibratore ad ago penetri per circa 15 cm nello strato inferiore del calcestruzzo, in modo da assicurare la compenetrazione reciproca dei due strati.



Il calcestruzzo raggiunge un livello di vibrazione totale quando l'area intorno al vibratore ad ago è ben liscia e non si verifica la fuoriuscita di grosse bolle di aria dalla superficie. Ciò normalmente richiede circa 10 - 20 secondi. Estrarre lentamente il vibratore in modo che il calcestruzzo possa fluire nella cavità lasciata dallo stesso vibratore.

MANUTENZIONE



ATTENZIONE

Il lavoro di manutenzione deve essere effettuato soltanto dall'elettricista qualificato.

Usi sempre le parti originali del fornitore.

Le parti danneggiate devono essere cambiate immediatamente.

I vibratori AX ad ago non richiedono manutenzione. Comunque è necessario controllare periodicamente le componenti elettriche: collegamenti, cavo, spina, interruttore e scatola dell'interruttore. Ripararli o sostituirli se danneggiati. Questi controlli evitano, molto spesso, di smontare inutilmente l'elemento vibrante.

Gli AX36/AX40/AX48/AX56/AX65 sono lubrificati con olio (vedere "Manutenzione/Lubrificazione").

La parte terminale dei vibratori ad ago AX36/AX40/AX48/AX56/AX65 è incollata (vedere "Manutenzione/Coppie di chiusura").

***NON UTILIZZARE GETTI D'ACQUA AD ALTA PRESSIONE PER PULIRE LE PARTI ELETTRICHE
(spina, cavo, scatola dell'interruttore)***

UTENSILI DA OFFICINA

Non è necessario l'utilizzo di alcun attrezzo speciale.

LUBRICAZIONE

ELEMENTO VIBRANTE	OLIO : SHELL T46 QUANTITÀ PER ELEMENTO VIBRANTE (cm ³)
AX36	5
AX40	5
AX48	10
AX56	15
AX65	20

COPPIA DI SERRAGGIO

La punta terminale è fissata al tubo mediante colla.

Prima di inserire una nuova punta, pulire accuratamente le filettature della punta e del tubo. Ogni elemento deve essere perfettamente asciutto e non presentare tracce di olio, grasso, ecc.

Stendere 4 strisce di colla sulla filettatura della punta terminale, in modo perpendicolare alla filettatura e lungo tutta la sua lunghezza. Non applicare colla all'interno del tubo. Serrare la punta in base al valore di coppia indicato di seguito e lasciare indurire la colla per 6 ore prima dell'utilizzo.

Elemento vibrante	Coppia di bloccaggio / Incollaggio
AX 36	Punta terminale 1 : 170Nm + Loctite 638 Raccordo filettato 3 : 120Nm + Loctite 243 Vite 11 : 5Nm Vite di pressione 15 : Loctite 243
AX 40	Punta terminale 1 : 170Nm + Loctite 638 Raccordo filettato 3 : 120Nm + Loctite 243 Vite 11 : 5Nm Vite di pressione 15 : Loctite 243 Vite 22 : Loctite 243
AX 48	Punta terminale 1 : 350Nm + Loctite 638 Raccordo filettato 3 : 200Nm + Loctite 243 Vite 11 : 8Nm Vite di pressione 15 : Loctite 243 Vite 22 : Loctite 243
AX 56	Punta terminale 1 : 520Nm + Loctite 638 Raccordo filettato 3 : 250Nm + Loctite 243 Vite 11 : 8Nm Vite di pressione 15 : Loctite 243 Vite 22 : Loctite 243
AX 65	Punta terminale 1 : 750Nm + Loctite 638 Raccordo filettato 3 : 250Nm + Loctite 243 Vite 11 : 20Nm Vite di pressione 15 : Loctite 243 Vite 22 : Loctite 243

Nota: fare riferimento alle pagine relative ai pezzi di ricambio.

SCOLLEGAMENTO DELL'ELEMENTO VIBRANTE DALLA GUAINA

1. Stringere l'elemento vibrante in una morsa.
2. Tagliare la fascetta denominata "Band It" della guaina di lavoro.
3. Spingere la guaina per rimuoverla dal raccordo filettato.
4. Far scorrere la guaina in gomma di protezione dei morsetti.
5. Tagliare i termoisolanti e scollegare i morsetti degli AX40/AX48/AX56/AX65.

ELEMENTO VIBRANTE AX36/AX40/AX48/AX56/AX65

SMONTAGGIO:

1. Svitare la punta terminale (1) dallo statore/tubo (9) (filettatura destrorsa). Lo statore è incollato all'interno del tubo, e quindi se si rende necessario sostituire lo statore. Si raccomanda vivamente di ordinare alla DYNAPAC il tubo e lo statore incollati assieme.
2. Allentare il dato (15) e rimuovere (14) e (18).
3. Svitare il raccordo filettato (3) (filettatura destrorsa).
4. Rimuovere il rotore (5) usando un punteruolo appropriato ed un mazzuolo per spingerlo delicatamente lontano dal supporto del cuscinetto (6). Gli eccentrici, gli anelli di tenuta ed i cuscinetti sono ora facilmente rimovibili.
5. Rimuovere il supporto del cuscinetto (6) usando la stessa procedura, ma dalla parte posteriore del tubo. Il cuscinetto (8) è ora facilmente rimovibile.

ASSEMBLAGGIO:

Ripetere le operazioni precedenti in ordine inverso dopo aver pulito tutte le parti.

Le parti danneggiate e le guarnizioni circolari devono essere sostituite sistematicamente.

Riempire l'elemento vibrante con olio (vedere "Manutenzione/Lubrificazione" per il tipo e la quantità di olio).

GUAINA DI LAVORO AX36/40/48/56**SMONTAGGIO:**

1. Tagliare le fascette (1) e (14) della guaina poste su entrambe le estremità della scatola dell'interruttore.
2. Rimuovere il coperchio della scatola dell'interruttore e scollegare tutti i cavi dall'interruttore.
3. Tagliare il collare (24) .
4. Estrarre la guaina dalla scatola dell'interruttore.
5. Rimuovere il cavo di bloccaggio ed estrarre i cavi della guaina dal lato della scatola dell'interruttore.
6. Rimuovere il supporto del cavo dalla scatola dell'interruttore e svitare il premistoppa.
7. Estrarre il cavo.
8. Svitare l'interruttore.

MONTAGGIO:

Ripetere le operazioni precedenti in ordine inverso e sostituire eventualmente la membrana (7).

Usare dell'aria compressa per spingere un cordoncino all'interno della guaina dal lato della scatola dell'interruttore. Legare il cordoncino al cablaggio dei fili e tirare il cablaggio stesso all'interno della guaina.

GUAINA DI LAVORO AX65**SMONTAGGIO:**

1. Tagliare le fascette (1) e (12) della guaina poste su entrambe le estremità della scatola dell'interruttore.
2. Rimuovere il coperchio della scatola dell'interruttore e scollegare tutti i cavi dall'interruttore.
3. Tagliare il collare (4) .
4. Estrarre la guaina dalla scatola dell'interruttore.
5. Rimuovere il cavo di bloccaggio ed estrarre i cavi della guaina dal lato della scatola dell'interruttore.
6. Rimuovere il supporto del cavo dalla scatola dell'interruttore e svitare il premistoppa.
7. Estrarre il cavo.
8. Svitare il supporto dell'interruttore e l'interruttore.

ASSEMBLAGGIO:

Ripetere le operazioni precedenti in ordine inverso e sostituire eventualmente la membrana (10).

Usare dell'aria compressa per spingere una corda all'interno della guaina dal lato della scatola dell'interruttore. Legare la corda al cablaggio dei fili e tirare il cablaggio stesso all'interno della guaina.

KIT DI MANUTENZIONE

ELEMENTO VIBRANTE

AX36	4700187998
AX40	4700365597
AX48	4700365598
AX56	4700365599
AX65	4700365600

GUAINA DI LAVORO

AX36/AX40	4812050595
AX48/56	4700183903
AX65	4700367796

CATALOGO RICAMBI

RESERVDDELSTÄLLNING

Följande uppgifter ska lämnas vid beställning av reservdelar för att undvika leveransfel :

1. Maskintyp.
2. Maskinens serienummer.
3. Antal av önskad reservdel.
4. Reservdelens artikelnummer.
5. Reservdelens benämning.
6. Måttuppgifter vid beställning av metervara.

ERSATZTEILBESTELLUNG

Zur Vermeidung von Fehllieferungen sind bei der Bestellung von Ersatzteilen folgende Angaben zu machen :

1. Mashinentyp.
2. Herstellungsnummer.
3. Bestellmenge. (Quantity)
4. Ersatzteilbenennung. (Part N°)
5. Ersatzteilbenennung. (Description)
6. Massangaben bei Bestellung von Meterware.

PEDIDO DE RECAMBIOS

Para evitar errores en las entregas, deberá indicarse los siguientes datos al hacer un pedido de recambios :

1. Tipo de máquina.
2. Número de serie.
3. Cantidad de piezas deseadas. (Quantity)
4. Número de artículo de la pieza de recambio. (Part N°)
5. Denominación de la pieza. (Description)
6. Indíquese la medida al solicitar un artículo que se expide por metros.

ORDERING SPARE PARTS

To avoid errors in delivery, please give the following information when ordering spare parts :

1. Type of machine.
2. Machine serial number.
3. Quantity required.
4. Part number.
5. Parts description.
6. Dimensions when ordering per length.

ORDINI DI RICAMBI

Per evitare errori nelle consegne di ricambi, Vi preghiamo di comunicarci le seguenti informazioni al momento dell'ordinazione :

1. Tipo di macchina.
2. Numero di serie della macchina.
3. Quantità dei pezzi desiderati. (Quantity)
4. Numero di codice del pezzo. (Part N°)
5. Descrizione del pezzo di ricambio. (Description)
6. Misura, in caso di ordine per metro.

COMMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE

Les indications suivantes doivent être fournies lors de la commande de pièces de rechange, afin d'éviter toute erreur de livraison :

1. Type de machine.
2. Numéro de série.
3. Quantité désirée de pièce de rechange. (Quantity)
4. Numéro de la pièce de rechange. (Part N°)
5. Description de la pièce de rechange. (Description)
6. Longueur en cas de commande par mètre.

SPARE PARTS

Note : To place spare parts order, use :

- The serial number of the machine.
- The description and the part number

VIBRATING ELEMENTS LIST

Vibrating elements 42V-3-200Hz	
4812050334	Vibrating element AX36 42V-3-200Hz
4700367292	Vibrating element AX40 42V-3-200Hz
4700367293	Vibrating element AX48 42V-3-200Hz
4700367294	Vibrating element AX56 42V-3-200Hz
4700367295	Vibrating element AX65 42V-3-200Hz
Vibrating elements 115V-3-200Hz	
4700367296	Vibrating element AX40 115V-3-200Hz
4700367297	Vibrating element AX48 115V-3-200Hz
4700367298	Vibrating element AX56 115V-3-200Hz
4700367299	Vibrating element AX65 115V-3-200Hz
Vibrating elements for rigid cane 42V-3-200Hz	
4812050522	Vibrating element AX36C 42V-3-200Hz
4812050523	Vibrating element AX40C 42V-3-200Hz
4812050524	Vibrating element AX48C 42V-3-200Hz
4812050525	Vibrating element AX56C 42V-3-200Hz
Vibrating elements for devibrated handle 42V-3-200Hz	
4700367292	Vibrating element AX40E 42V-3-200Hz
4700367293	Vibrating element AX48E 42V-3-200Hz
4700367294	Vibrating element AX56E 42V-3-200Hz
Vibrating elements for devibrated handle 115V-3-200Hz	
4700367296	Vibrating element AX40E 115V-3-200Hz
4700367297	Vibrating element AX48E 115V-3-200Hz
4700367298	Vibrating element AX56E 115V-3-200Hz
Vibrating elements with rubber end cap 42V-3-200Hz	
4812050526	Vibrating element AX36R 42V-3-200Hz
4812050527	Vibrating element AX40R 42V-3-200Hz
4812050528	Vibrating element AX48R 42V-3-200Hz
4812050529	Vibrating element AX56R 42V-3-200Hz
4812050530	Vibrating element AX65R 42V-3-200Hz
Vibrating elements for concrete paver poker 42V-3-200Hz	
4812050596	Vibrating element AX65P 42V-3-200Hz
Vibrating elements for slip form poker 42V-3-200Hz	
4812050597	Vibrating element AX48AU 42V-3-200Hz

VIBRATING ELEMENT AX36

Ref.	Description	P/N	AX36 42V Qty	AX36C 42V Qty	AX36R 42V Qty
1	End cap	4700187941	1	1	-
	Elastomer end cap	4700137141	-	-	1
2	Stator tube	4700187937	1	1	1
3	End piece	4812050333	1	-	1
		4700137174	-	1	-
4	Excenter	4700187942	2	2	2
5	Rotor	4700187938	1	1	1
6	Bearing holder	4700187943	1	1	1
7	Bearing*	4700186841	1	1	1
8	Bearing*	4700181657	1	1	1
9	Ring*	4700181659	1	1	1
11	Screw	4700186054	2	2	2
12	Washer	4700367896	2	2	2
13	O Ring*	4700160316	1	1	1
14	Rubber gasket*	4700186799	1	1	1
15	Thrustscrew	4812050332	1	-	1
		4700186262	-	1	-
16	Hose**	4700183320	0.06m	0.075m	0.06m
17	Terminal*	4700107976	3	3	3
18	Flexible sheathing*	4812050331	1	-	1
		4700186842	-	1	-
19	Thrusting	4812050392	1	-	1
		4700186273	-	1	-
20	Sign plate	4700184482	1	1	1
22	Screw	4700181862	1	1	1
23	Thermo insulating*	4700110164	3	3	3

Parts marked : * are included in maintenance kits.

** the P/N corresponds to 1m length.

For pokers **UP TO S/N 977029** the tube stator and the rotor have to be replaced together. The previous tube stator cannot be delivered anymore.

VIBRATING ELEMENT AX40

VIBRATING ELEMENTS			AX40 42V	AX40 115V	AX40C 42V	AX40E 42V	AX40E 115V	AX40R 42V
Ref.	Description	P/N	Qty	Qty	Qty	Qty	Qty	Qty
1	End cap	4700367300	1	1	1	1	1	-
	Elastomer end cap	4700364520	-	-	-	-	-	1
2	Stator tube	4700117340	1	-	1	1	-	1
		4700117341	-	1	-	-	1	-
3	End piece	4700364526	1	1	-	1	1	1
		4700137621	-	-	1	-	-	-
4	Excenter	4700367304	2	2	2	2	2	2
5	Rotor	4700117322	1	1	1	1	1	1
6	Bearing holder	4700364529	1	1	1	1	1	1
7	Bearing*	4700186841	1	1	1	1	1	1
8	Bearing*	4700181657	1	1	1	1	1	1
9	Ring*	4700181659	1	1	1	1	1	1
11	Screw	4700186054	2	2	2	2	2	2
12	Washer	4700367896	2	2	2	2	2	2
13	O Ring*	4700160321	1	1	1	1	1	1
14	Rubber gasket*	4700186799	1	1	1	1	1	1
15	Thrustscrew	4700186262	1	1	1	1	1	1
16	Hose**	4700183320	0.08m	0.08m	0.075m	0.08m	0.08m	0.08m
17	Terminal*	4700107976	3	3	3	3	3	3
18	Flexible sheathing*	4700186842	1	1	1	1	1	1
19	Thrusting	4700186273	1	1	1	1	1	1
20	Sign plate	4700184482	1	1	1	1	1	1
22	Screw	4700181862	1	1	1	1	1	1
23	Thermo insulating*	4700110164	3	3	3	3	3	3

Parts marked : * are included in maintenance kits.

** the P/N corresponds to 1m length.

For pokers **UP TO S/N 977029** the tube stator and the rotor have to be replaced together. The previous tube stator cannot be delivered anymore.

VIBRATING ELEMENT AX48

Ref	Description	P/N	AX48 42V Qty	AX48 115V Qty	AX48AU 42V Qty	AX48C 42V Qty	AX48E 42V Qty	AX48E 115V Qty	AX48R 42V Qty
1	End cap	4700367301	1	1	1	1	1	1	-
	Elastomer end cap	4700364521	-	-	-	-	-	-	1
2	Stator tube	4700137629	1	-	1	1	1	-	1
		4700137630	-	1	-	-	-	1	-
3	End piece	4700137627	1	1	1	-	1	1	1
		4700137633	-	-	-	1	-	-	-
4	Excenter	4700367305	2	2	2	2	2	2	2
5	Rotor	4700364534	1	1	1	1	1	1	1
6	Bearing holder	4700137628	1	1	1	1	1	1	1
7	Bearing*	4700186821	1	1	1	1	1	1	1
8	Bearing*	4700181657	1	1	1	1	1	1	1
9	Ring*	4700181659	1	1	1	1	1	1	1
10	Retaining ring*	4700185949	1	1	1	1	1	1	1
11	Screw	4700500075	2	2	2	2	2	2	2
12	Washer	4700367897	2	2	2	2	2	2	2
13	O Ring*	4700160015	1	1	1	1	1	1	1
14	Rubber gasket*	4700186799	1	1	1	1	1	1	1
15	Thrustscrew	4700186262	1	1	1	1	1	1	1
16	Hose**	4700183321	0.08m	0.08m	0.08m	0.08m	0.08m	0.08m	0.08m
17	Terminal*	4700107976	3	3	3	3	3	3	3
18	Flexible sheathing*	4700186842	1	1	1	1	1	1	1
19	Thrusting	4700186273	1	1	1	1	1	1	1
20	Sign plate	4700184482	1	1	1	1	1	1	1
22	Screw	4700181862	1	1	1	1	1	1	1
23	Thermo insulating*	4700110164	3	3	3	3	3	3	3
24	Shaft	4700187836	-	-	-	1	-	-	-
25	Washer	4700187837	-	-	-	1	-	-	-
26	Shock absorbeur	4700187838	-	-	-	1	-	-	-
27	Washer	4700187839	-	-	-	1	-	-	-
28	Retaining ring	4700151035	-	-	-	1	-	-	-
29	Slotted nut	4700187840	-	-	-	1	-	-	-

Parts marked : * are included in maintenance kits.

** the P/N corresponds to 1m length.

For pokers **UP TO S/N 977029** the tube stator and the rotor have to be replaced together. The previous tube stator cannot be delivered anymore.

VIBRATING ELEMENT AX56

Ref.	Description	P/N	AX56 42V Qty	AX56 115V Qty	AX56C 42V Qty	AX56E 42V Qty	AX56E 115V Qty	AX56R 42V Qty
1	End cap	4700367302	1	1	1	1	1	-
	Elastomer end cap	4700364522	-	-	-	-	-	1
2	Stator tube	4700364569	1	-	1	1	-	1
		4700364518	-	1	-	-	1	-
3	End piece	4700364538	1	1	-	1	1	1
		4700187684	-	-	1	-	-	-
4	Excenter	4700367306	2	2	-	2	2	2
		4700187736	-	-	2	-	-	-
5	Rotor	4700364540	1	1	1	1	1	1
6	Bearing holder	4700364541	1	1	1	1	1	1
7	Bearing*	4700186810	1	1	1	1	1	1
8	Bearing*	4700182472	1	1	1	1	1	1
9	Ring*	4700182473	1	1	1	1	1	1
10	Retaining ring*	4700183339	1	1	1	1	1	1
11	Screw	4700500015	2	2	2	2	2	2
12	Washer	4700367897	2	2	-	2	2	2
		4700604003	-	-	2	-	-	-
13	O Ring*	4700160015	1	1	1	1	1	1
14	Rubber gasket*	4700186799	1	1	1	1	1	1
15	Thrustscrew	4700186262	1	1	1	1	1	1
16	Hose**	4700183321	0.1m	0.1m	0.1m	0.1m	0.1m	0.1m
17	Terminal*	4700107976	3	3	3	3	3	3
18	Flexible sheathing*	4700186842	1	1	1	1	1	1
19	Thrusting	4700186273	1	1	1	1	1	1
20	Sign plate	4700184482	1	1	1	1	1	1
22	Screw	4700181862	1	1	1	1	1	1
23	Thermo insulating*	4700110164	3	3	3	3	3	3
24	Shaft	4700187681	-	-	1	-	-	-
25	Washer	4700187682	-	-	1	-	-	-
26	Shock absorber	4700187683	-	-	1	-	-	-
27	Washer	4700187685	-	-	1	-	-	-
28	Retaining ring	4700151011	-	-	1	-	-	-
29	Slotted nut	4700187689	-	-	1	-	-	-

Parts marked : * are included in maintenance kits.

** the P/N corresponds to 1m length.

For pokers **UP TO S/N 977029** the tube stator and the rotor have to be replaced together. The previous tube stator cannot be delivered anymore.

LIEFERANTENERKLÄRUNG EG /
DECLARATION OF INCORPORATION EC /
EO ΔΕΚΛΑΡΑЦИЯ ЗА РЕГИСТРИРАНЕ /
BESTEMMELSE OM EF-INKORPORATION /
DECLARACION DE INCORPORACION A LA
CE / EUROOPA ÜHENDUSE
VASTAVUSDEKLARATSIOON /
VAKUUTUS EU-NORMIEN
TÄYTTÄMISESTÄ / DECLARATION
D'INCORPORATION CE / ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ
ΕΝΣΩΜΑΤΩΣΗΣ ΕΚ / BEÉPÍTÉSI
NYILATKOZAT / EK DEKLARĀCIJA
INCORPORATION / CE DEKLARACIJA / EG
INBOUWVERKLARING / CERTYFIKAT
ZGODNOŚCI EC / DECLARATIE DE
CONFORMITATE CE / ΔΕΚΛΑΡΑЦИЯ
ОБЪЕДИНЕНИЯ ЕЭС / DEKLARĀCIJA
ZAČLENENIA EU / DEKLARACIJA O
VKLJUČITVI CE /
INBYGGNADSDEKLARATION EC /
ÜRETICİ BEYANI AT /
LIEFERANTENERKLÄRUNG EG /
DECLARATION OF INCORPORATION EC /
EO ΔΕΚΛΑΡΑЦИЯ ЗА РЕГИСТРИРАНЕ /
BESTEMMELSE OM EF-INKORPORATION /

VIBRATING ELEMENT AX65

Ref.	Description	P/N	AX65 42V Qty	AX65 115V Qty	AX65R 42V Qty
1	End cap	4700367303	1	1	-
	Elastomer end cap	4700187091	-	-	1
2	Stator tube	4700186824	1	-	1
		4700364519	-	1	-
3	End piece	4700186848	1	1	1
4	Excenter	4700367307	2	2	2
5	Rotor	4700186830	1	1	1
6	Bearing holder	4700183295	1	1	1
7	Bearing*	4700186831	1	1	1
8	Bearing*	4700182472	1	1	1
9	Ring*	4700182473	1	1	1
10	Retaining ring*	4700183339	1	1	1
11	Screw	4700500022	2	2	2
12	Washer	4700367898	2	2	2
13	O Ring*	4700160329	1	1	1
14	Rubber gasket*	4700186799	1	1	1
15	Thrustscrew	4700186262	1	1	1
16	Hose**	4700183877	0.09m	0.09m	0.09m
17	Terminal*	4700107976	3	3	3
18	Flexible sheathing*	4700186842	1	1	1
19	Thrusting	4700186273	1	1	1
20	Sign plate	4700184482	1	1	1
22	Screw	4700181862	1	1	1
23	Thermo insulating*	4700110164	3	3	3

Parts marked : * are included in maintenance kits.

** the P/N corresponds to 1m length.

For pokers **UP TO S/N 977029** the tube stator and the rotor have to be replaced together. The previous tube stator cannot be delivered anymore.

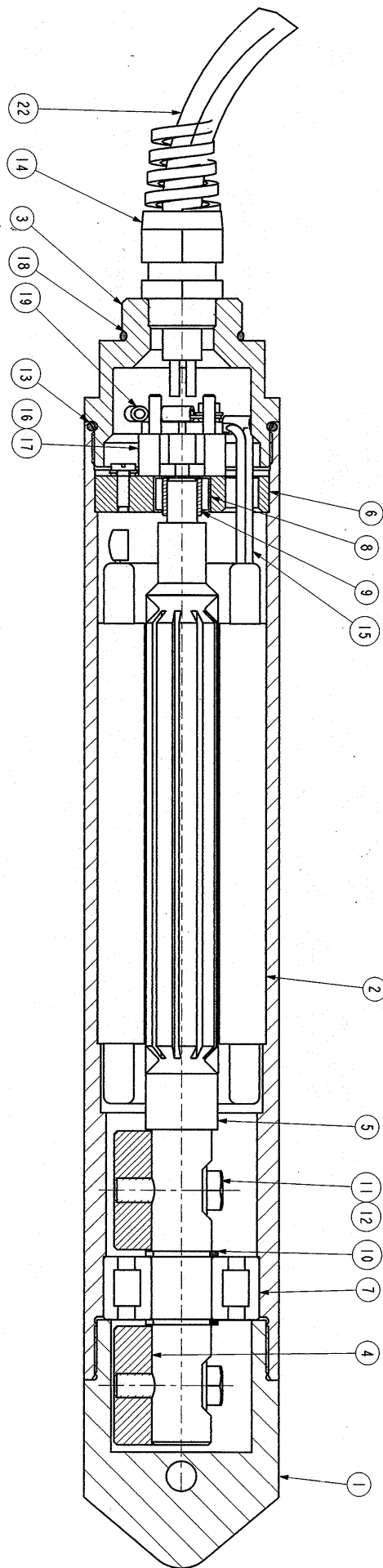
VIBRATING ELEMENT AX65P

Ref.	Description	P/N	Qty
1	End cap	4700367303	1
2	Stator tube	4700186824	1
3	End piece	4700186848	1
4	Excenter	4700367307	2
5	Rotor	4700186830	1
6	Bearing holder	4700183295	1
7	Bearing	4700186831	1
8	Bearing	4700182472	1
9	Ring	4700182473	1
10	Retaining ring	4700183339	1
11	Screw	4700500022	2
12	Washer	4700367898	2
13	O Ring	4700160329	1
14	Cable gland	4700184826	1
15	Hose	4700183877	0.04m
16	Terminal box	4700184697	1
17	Screw	4700533009	3
18	O ring	4700160015	1
19	Terminal	4700960065	3
20	Nut	4700183897	6
21	Washer	4700606001	7
22	Electric cable**	4700901022	15m
23	Terminal	4700960048	3

Parts marked : ** the P/N corresponds to 1m length.

For pokers **UP TO S/N 977029** the tube stator and the rotor have to be replaced together. The previous tube stator cannot be delivered anymore.

LIEFERANTE
DECLARATIC
EO ДЕКЛАР
BESTEMMEL
DECLARACI
CE /
VASTAVUSD
VAKUUTUS
TÄYTTÄMISI
D'INCORPOR
ENΣΩΜΑΤΩΣ
NYILATKOZ
INCORPORA
INBOUWVER
ZGODNOŚCI
CONFORMIT
OBЪЕДИНЕИ
ZAČLENENI
VKLJUČITVI
INBYGGNAD
ÜRETICİ
LIEFERANTE
DECLARATIC
EO ДЕКЛАР
BESTEMMEL SE OM EE INKORPORATION



EG /
RATION EC /
СТРИРАНЕ /
PORATION /
ACION A LA
ÜHENDUSE
/
U-NORMIEN
CLARATION
ΙΛΩΣΗ ΤΗΣ
BEÉPÍTÉSI
KLARĀCIJA
RACIJA / EG
ERTYFIKAT
RATIE DE
ЕКЛАРАЦИЯ
DEKLARĀCIA
RACIJA O
/
EC /
AT /
EG /
RATION EC /
СТРИРАНЕ /
BESTEMMEL SE OM EE INKORPORATION /

OPERATING HOSE AND SWITCH BOX AX36 AND AX40 (FROM S/N 1006670)

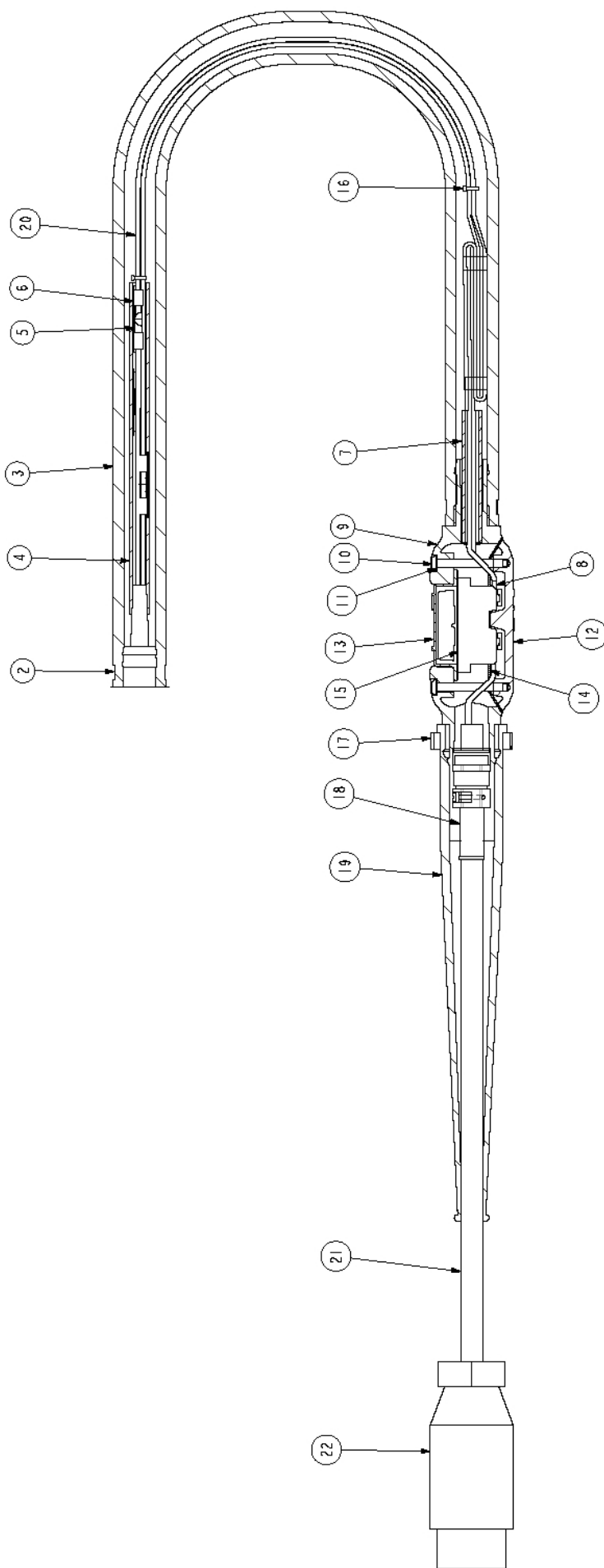
Ref.	Description	P/N	AX36 42V Qty	AX36R 42V Qty	AX40 ¹ 42V Qty	AX40 ¹ 115V Qty	AX40R ¹ 42V Qty
2	Clamp*	4700184354	2	2	2	2	2
3	Hose **	4812050366	5m	5m	5m	5m	5m
4	Hose **	D604002087	0.5m	0.5m	0.55m	0.55m	0.55m
5	Connector	4700107976	6	6	6	6	6
6	Thermo-insulation	4700110164	3	3	3	3	3
7	Hose **	D604002087	0.08m	0.08m	0.1m	0.1m	0.1m
8	Terminal	4700110782	3	3	3	3	3
9	Box	4812050234	1	1	-	-	-
		4812050235	-	-	1	1	1
10	Socket button head cap screw*	4812050238	2	2	2	2	2
11	O-ring*	4700W65077	2	2	2	2	2
12	Cover	4812050233	1	1	1	1	1
13	Membrane*	4812050237	1	1	1	1	1
14	Gasket*	4812050236	1	1	1	1	1
15	Switch	4700187170	1	1	1	1	1
16	Clamp	4700186016	4	4	4	4	4
17	Clamp	4700102392	1	1	1	1	1
18	Gland	4812050483	1	1	1	1	1
19	Flexible sheeting	4700107829	1	1	1	1	1
20	Wires **	4700186523	3x5.8m	3x5.8m	3x5.8m	3x5.8m	3x5.8m
21	Electric cable **	4700901021	10m	10m	10m	10m	10m
22	Plug	4700945035	1	1	1	-	1
		4700945030	-	-	-	1	-

Parts marked : * are included in maintenance kits.

** the P/N corresponds to 1m length.

¹: For electric pokers AX40 up to 1006670 use the list of AX48

LIEFERA
DECLAR
EO ДЕК
BESTEM
DECLAR
CE
VASTAV
VAKUUU
TÄYTTÄ
D'INCOR
ENSΩM
NYILATI
INCORP
INBOUW
ZGODNO
CONFOR
OBЪEДИ
ZAČLEN
VKLJUČ
INBYGG
ÜRETIC
LIEFERA
DECLAR
EO ДЕК



EG /
TION EC /
PIPAHE /
ORATION /
CION A LA
HENDUSE
/
-NORMIEN
LARATION
ΩΣΗ ΤΗΣ
ΒΕΕΡÍTÉSI
LARÁCIJA
ACIJA / EG
RTYFIKAT
ATIE DE
ЛАРАЦИЈА
KLARÁCIA
ACIJA O
/
EC /
AT /
EG /
TION EC /
PIPAHE /
ORATION /

OPERATING HOSE AND SWITCH BOX AX40 (UP TO S/N 1006669), AX48, AX56 AND AX65

Ref	Description	P/N	AX48 ¹ 42V Qty	AX48 ¹ 115V Qty	AX48R ¹ 42V Qty	AX56 42V Qty	AX56 115V Qty	AX56R 42V Qty	AX65 42V Qty	AX65 115V Qty	AX65R 42V Qty
1	Clamp *	4700184354	2	2	2	2	2	2	2	2	2
2	Hose **	4700366152	5m	5m	5m	5m	5m	5m	5m	5m	5m
3	Wires	4700186524	3x5.8m	3x5.8m	3x5.8m	3x5.8m	3x5.8m	3x5.8m	3x5.8m	3x5.8m	3x5.8m
4	Box	4700186686	1	1	1	1	1	1	1	1	1
5	Cover	4700183456	1	1	1	1	1	1	1	1	1
6	Switch	4700183457	1	1	1	1	1	1	-	-	-
		4700930027	-	-	-	-	-	-	1	1	1
7	Membrane *	4700183458	1	1	1	1	1	1	1	1	1
8	Gasket *	4700183459	1	1	1	1	1	1	1	1	1
9	Stuffing box	4812050483	1	1	1	1	1	1	1	1	1
10	Cable **	4700901022	10m	10m	10m	10m	10m	10m	10m	10m	10m
11	Screw *	4700533030	4	4	4	4	4	4	4	4	4
12	Screw *	4700533024	4	4	4	4	4	4	-	-	-
		4700533027	-	-	-	-	-	-	4	4	4
13	Terminal	4700110782	3	3	3	3	3	3	3	3	3
14	Clamp	4700100190	1	1	1	1	1	1	1	1	1
15	Hose **	4700107996	0.1m	0.1m	0.1m	0.1m	0.1m	0.1m	-	-	-
		4700101697	-	-	-	-	-	-	0.1m	0.1m	0.1m
16	Flexible sheathing	4700107829	1	1	1	1	1	1	1	1	1
17	Thermo-insulation	4700110164	3	3	3	3	3	3	3	3	3
19	Plug	4700945035	1	-	1	1	-	1	1	-	1
		4700945030	-	1	-	-	1	-	-	1	-
21	Hose **	4700101697	0.55m	0.55m	0.55m	0.55m	0.55m	0.55m	0.55m	0.55m	0.55m
22	Clamp	4700186016	4	4	4	4	4	4	4	4	4
23	Connector	4700107976	6	6	6	6	6	6	6	6	6
24	Clamp	4700313055	1	1	1	1	1	1	1	1	1
27	Rivet	4700101663	4	4	4	4	4	4	4	4	4
28	End protection	4700110783	3	3	3	3	3	3	3	3	3
29	Plug	4700184840	1	1	1	1	1	1	-	-	-
30	Stop	4700137954	1	1	1	1	1	1	-	-	-
31	Sign plate	4700184482	1	1	1	1	1	1	1	1	1
32	Screw	4700362633	-	-	-	-	-	-	2	2	2
33	Switch holder	4700117348	-	-	-	-	-	-	1	1	1

Parts marked : * are included in maintenance kits.

** the P/N corresponds to 1m length.

¹ : For electric pokers AX40 up to 1006670 use the list of AX48

OPERATING HOSE AND SWITCH BOX AX36C AND AX40C

Ref.	Description	P/N	AX36C-500 Qty	AX36C-1000 Qty	AX40C-500 Qty	AX40C-1000 Qty
1	Clamp	4700102392	1	1	1	1
2	Thermo-insulation	4700110164	3	3	3	3
3	Flexible sheeting	4700107829	1	1	1	1
4	Hose **	4700101697	0.45m	0.95m	0.45m	0.95m
5	Terminal	4700110782	9	9	9	9
6	Plug	4700945035	1	1	1	1
7	Cover	4812050233	1	1	1	1
8	Switch	4700187170	1	1	1	1
9	Membrane*	4812050237	1	1	1	1
10	Gasket*	4812050236	1	1	1	1
11	Clamp*	4700184354	2	2	2	2
12	Clamp	4700186016	2	2	2	2
13	Gland	4812050483	1	1	1	1
14	Box	4812050235	1	1	1	1
15	Hose **	4700366152	5m	5m	5m	5m
17	Steel hose	4700137760	1	-	1	-
		4700137178	-	1	-	1
18	Wires **	4700186524	3x1m	3x1m	3x1m	3x1m
20	Socket button head cap screw*	4812050238	2	2	2	2
21	End piece	4700137175	1	1	1	1
22	Electric cable **	4700901021	10m	10m	10m	10m
23	O-ring	4700160136	1	1	1	1
24	Electric cable **	4700901021	4.8m	4.8m	4.8m	4.8m
25	Terminal	4700182721	3	3	3	3
26	Connector	4700107976	6	6	6	6
27	Bushing	4700184724	2	2	2	2
28	Shock absorber	4700184420	1	1	1	1
29	Hose **	4700101697	0.25m	0.25m	0.25m	0.25m
30	O-ring*	4700W65077	2	2	2	2

Parts marked : * are included in maintenance kits.

** the P/N corresponds to 1m length.

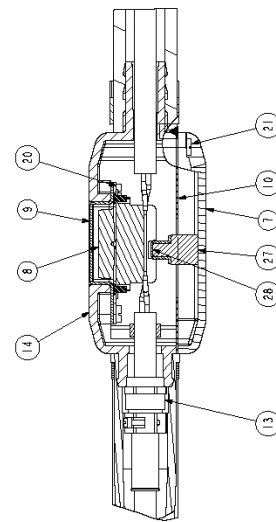
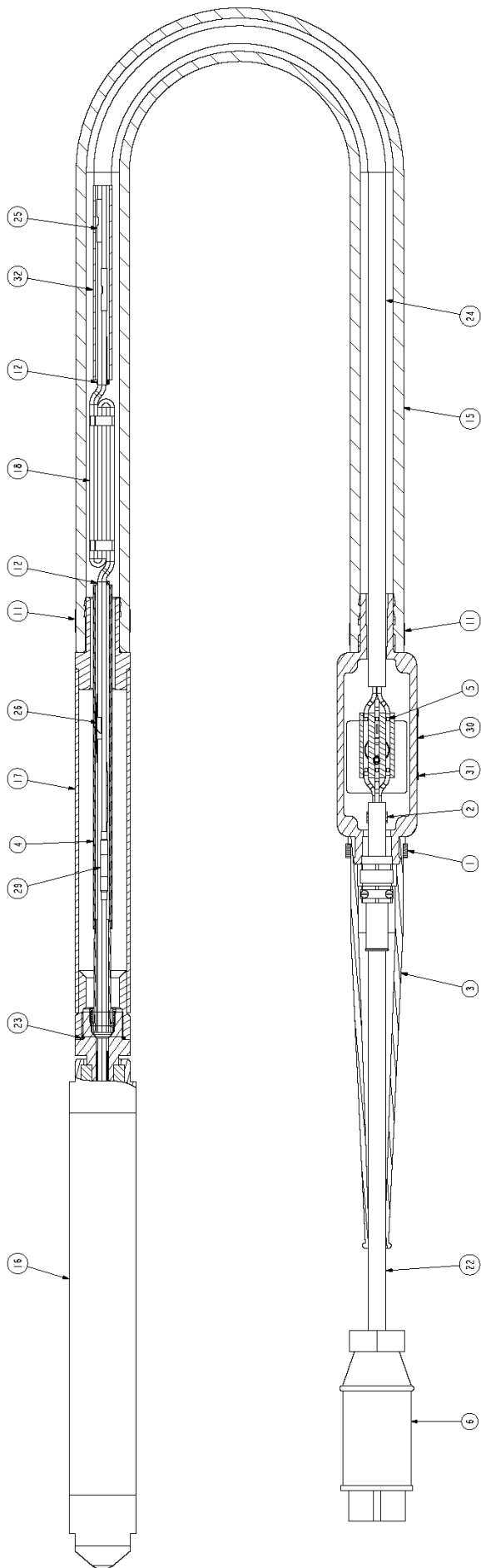
OPERATING HOSE AND SWITCH BOX AX486C AND AX56C

OPERATING HOSE C			AX48C-500	AX48C-1000	AX56C-500	AX56C-1000
Ref.	Description	P/N	Qty	Qty	Qty	Qty
1	Clamp	4700100190	1	1	1	1
2	Clamp	4700105566	1	1	1	1
3	Flexible sheeting	4700107829	1	1	1	1
4	Hose **	4700101697	0.53m	1.03m	0.53m	1.03m
5	Terminal	4700110783	9	9	9	9
6	Plug	4700945035	1	1	1	1
7	Cover	4700183456	1	1	1	1
8	Switch	4700183457	1	1	1	1
9	Membrane*	4700183458	1	1	1	1
10	Gasket*	4700183459	1	1	1	1
11	Clamp*	4700184354	2	2	2	2
12	Clamp	4700186016	2	2	2	2
13	Gland	4812050483	1	1	1	1
14	Box	4700186686	1	1	1	1
15	Hose **	4700366152	5m	5m	5m	5m
17	Steel hose	4700137712	1	-	1	-
		4700137738	-	1	-	1
18	Wires **	4700186524	3x1m	3x1m	3x1m	3x1m
20	Screw*	4700533024	4	4	4	4
21	Screw*	4700533030	4	4	4	4
22	Electric cable **	4700901022	10m	10m	10m	10m
23	O-ring	4700160136	1	1	1	1
24	Electric cable **	4700901022	4.8m	4.8m	4.8m	4.8m
25	Terminal	4700182722	3	3	3	3
26	Connector	4700107976	6	6	6	6
27	Stop	4700137954	1	1	1	1
28	Plug	4700184840	1	1	1	1
29	Thermo-insulation	4700110164	3	3	3	3
30	Sign plate	4700184482	1	1	1	1
31	Rivet	4700101663	4	4	4	4
32	Hose **	4700101697	0.25m	0.25m	0.25m	0.25m

Parts marked : * are included in maintenance kits.

** the P/N corresponds to 1m length.

LIEFI
DECL
EO
BEST
DECL
CE
VAST
VAKI
TÄYI
D'INC
ENS
NYIL
INCO
INBO
ZGOI
CONI
OBЪ
ZAČL
VKLJ
INBY
ÜREI
LIEFI
DECL



3 /
ON EC /
PAHE /
ATION /
N A LA
NDUSE
/
ORMIEN
RATION
H THΣ
PÍTÉSI
RÁCIJA
JA / EG
YFIKAT
IE DE
PAЦИЯ
ARÁCIA
IJA O
/
C /
/
3 /
ON EC /

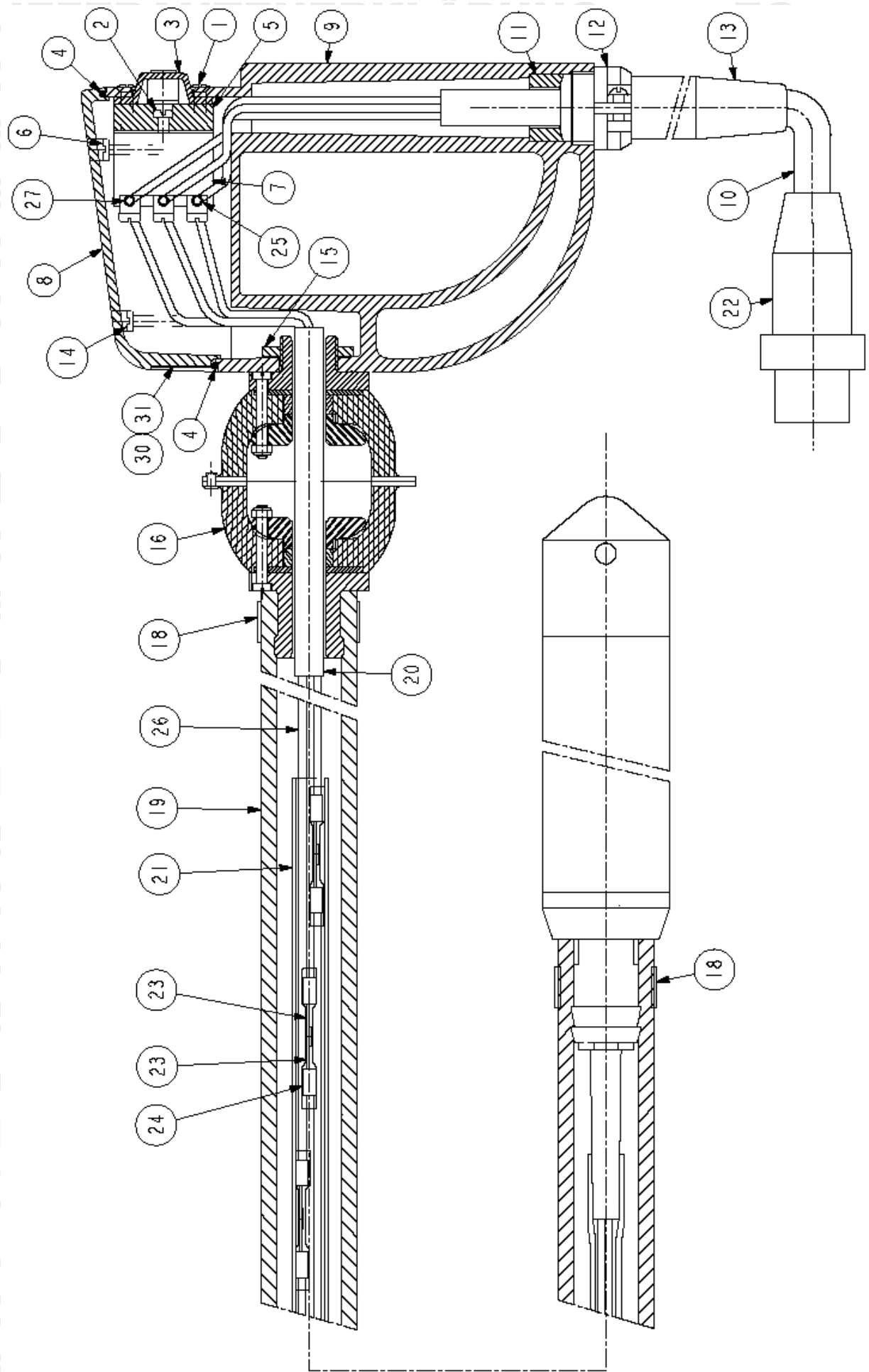
EO ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА РЕГИСТРИРАНЕ /
BESTEMMEI SE OM EE INKORPORATION /

OPERATING HOSE AND SWITCH BOX AX40E, AX48E AND AX56E

Ref.	Description	P/N	AX40E 42V	AX40E 115V	AX48E 42V	AX48E 115V	AX56E 42V	AX56E 115V
			Qty	Qty	Qty	Qty	Qty	Qty
1	Screw	4700541539	4	4	4	4	4	4
2	Screw	4700533007	2	2	2	2	2	2
3	Rubber membrane	4700701840	1	1	1	1	1	1
4	O ring	4700160231	1	1	1	1	1	1
5	Clamp plate	4700701842	1	1	1	1	1	1
6	Screw	4700541540	2	2	2	2	2	2
7	Switch	4700930027	1	1	1	1	1	1
8	Cover	4700701844	1	1	1	1	1	1
9	Handle	4700363650	1	1	1	1	1	1
10	Cable **	4700901022	15m	15m	15m	15m	15m	15m
11	Cable casing	4700701846	1	1	1	1	1	1
12	Gland	4700366128	1	1	1	1	1	1
13	Flexible sheathing	4700366129	1	1	1	1	1	1
14	Screw	4700541541	2	2	2	2	2	2
15	Plate	4700363649	1	1	1	1	1	1
17	Shock absorber	4700363284	1	1	1	1	1	1
18	Clamp	4700184354	2	2	2	2	2	2
19	Hose **	4700366152	0,47m	0,47m	0,47m	0,47m	0,47m	0,47m
20	Hose **	4700107996	0,47m	0,47m	0,47m	0,47m	0,47m	0,47m
21	Hose **	4700107996	0,26m	0,26m	0,26m	0,26m	0,26m	0,26m
22	Plug	4700945035	1	1	1	1	1	1
23	Connector	4700107976	6	6	6	6	6	6
24	Thermo-insulation	4700110164	3	3	3	3	3	3
25	End protection	4700110783	6	6	6	6	6	6
26	Cable **	4700186524	3x0.3m	3x0.3m	3x0.3m	3x0.3m	3x0.3m	3x0.3m
27	Tip	4700180124	3	3	3	3	3	3
30	Rivet	4700101663	4	4	4	4	4	4
31	Sign plate	4700184482	1	1	1	1	1	1

Parts marked : * are included in maintenance kits.

** the P/N corresponds to 1m length.



C /
E /
N /
LA
ISE
EN
ON
'HΣ
ÉSI
IA
EG
AT
DE
IA
CIA
O
C /
E /

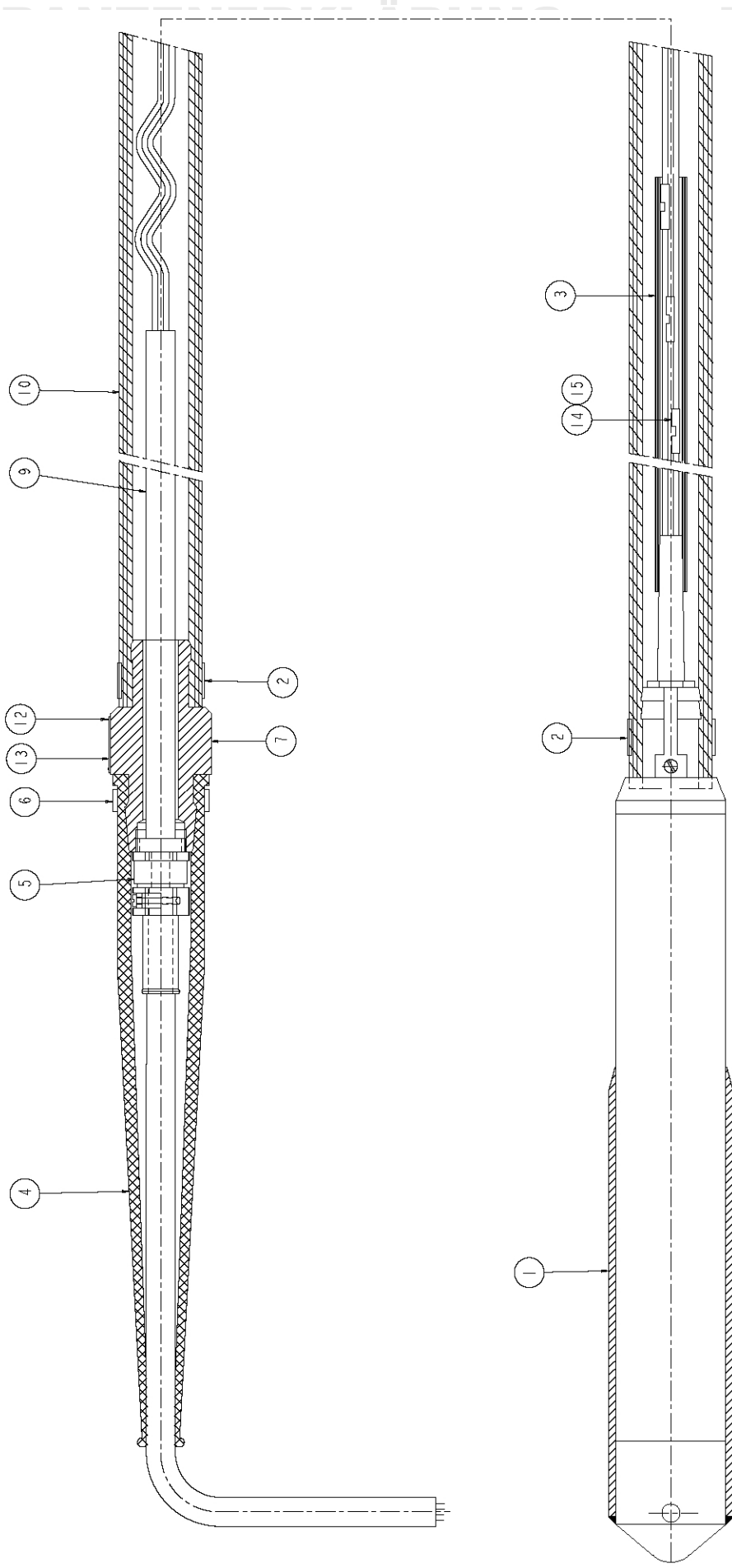
L
E
E
C
V
T
E
N
I
I
N
C
N
V
I
L
E
E
D
E
S
T
E
M
M
E
L
S
E
O
M
E
E
I
N
K
O
R
D
O
B
A
T
I
O
N

OPERATING HOSE WITHOUT SWITCH BOX AX48AU

OPERATING HOSE AU			AX48AU 42V
Ref.	Description	P/N	Qty
1	Reenforcing tube	4700187413	1
2	Clamp	4700184354	2
3	Hose**	4700101697	0.55m
4	Flexible sheeting	4700107829	1
5	Stuffing box	D6040001063	1
6	Clamp	4700100190	1
7	Hose holder	4700186737	1
9	Electric cable**	4700901022	3.5m
10	Hose**	4700366152	1.3m
12	Rivet	4700101663	4
13	Sign plate	4700184482	1
14	Connector	4700107976	6
15	Thermo-insulation	4700110164	3

Parts marked : ** the P/N corresponds to 1m length.

LIEFE
DECL
EO Д
BEST
DECL
CE
VAST
VAKU
TÄYT
D'INC
ΕΝΣΩ
NYIL
INCO
INBO
ZGOD
CONF
ОБЪ
ZAČL
VKLJ
INBY
ÜRET
LIEFE
DECL

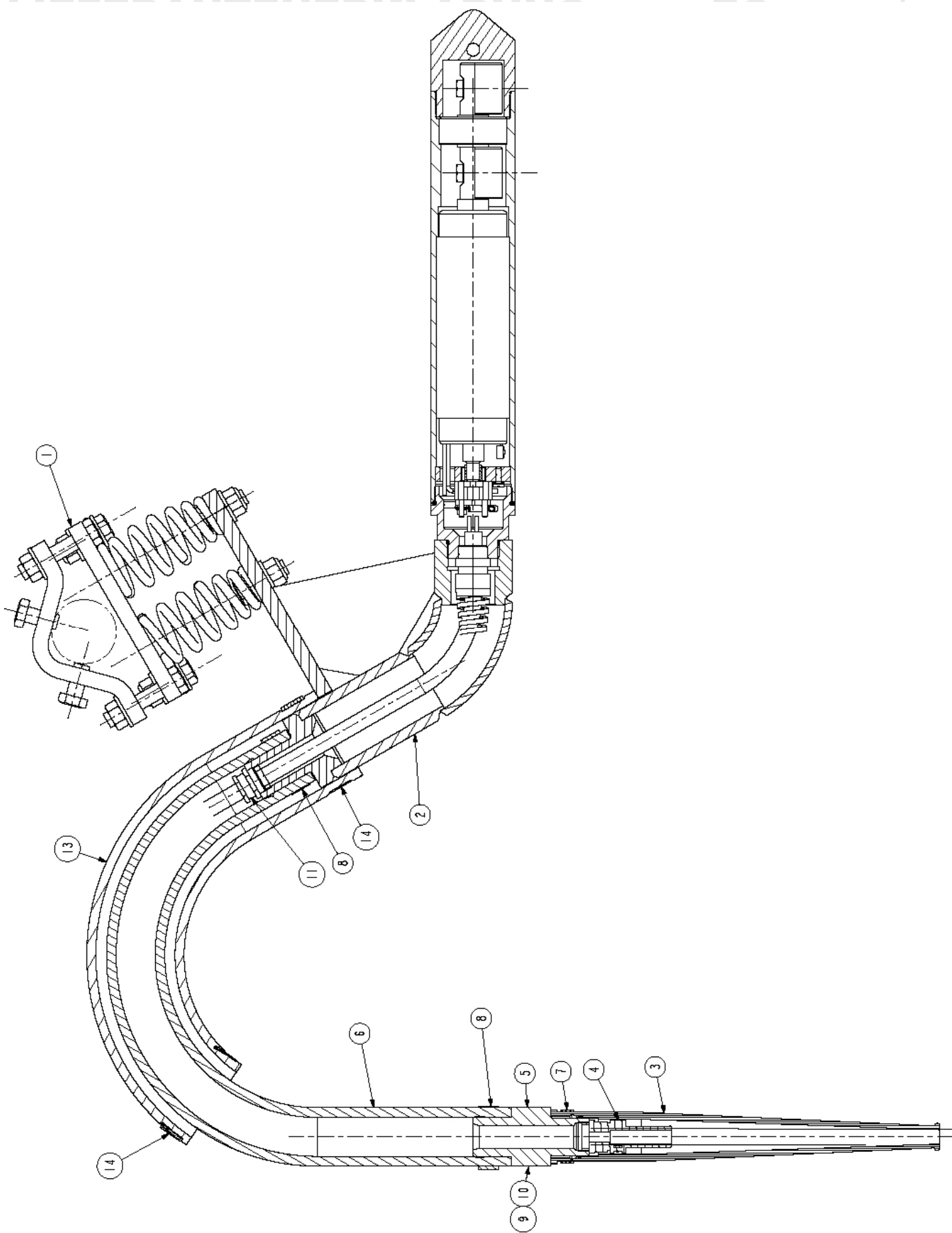


G
ON EC
PAHE
ATION
ON A LA
INDUSE
ORMIEN
RATION
H THΣ
ÉPÍTÉSI
RÁCIJA
JA / EG
YFIKAT
IE DE
РАЦИЯ
ARÁCIA
IJA O
EC
G
ON EC

OPERATING HOSE WITHOUT SWITCH BOX AX65P

OPERATING HOSE P			AX65P 42V
Ref.	Description	P/N	Qty
1	Spring absorber cpl	4700186203	1
2	Holder	4700184688	1
3	Flexible sheeting	4700107829	1
4	Stuffing box	4812050483	1
5	Hose holder	4700107896	1
6	Hose**	4700102781	1m
7	Clamp	4700100190	1
8	Clamp	4700184353	2
9	Sign plate	4700184482	1
10	Rivet	4700101663	4
11	Stuffing box	4700100426	1
13	Hose**	4700186042	0.5m
14	Clamp	4700105905	1

Parts marked : ** the P/N corresponds to 1m length.

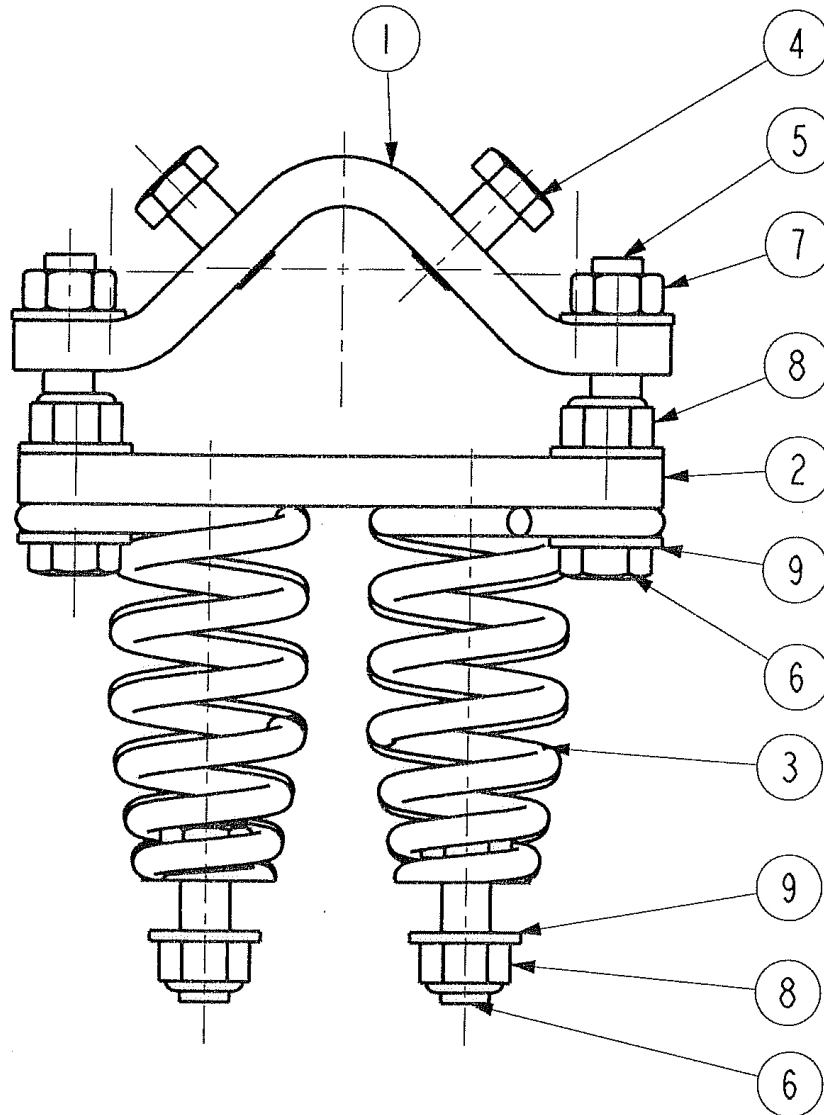


EO ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА РЕГИСТРИРАНЕ /
BESTEMMEI SE OM EE INKORPORATION /

SPRING ABSORBER AX65P

AX65P 42V

Ref.	Description	P/N	Qty
1	Flange	4700185754	1
2	Plate	4700185753	1
3	Spring	4700185755	4
4	Screw	4700500051	2
5	Screw	4700500049	2
6	Screw	4700500049	8
7	Nut	4700570007	2
8	Nut	4700586019	8
9	Washer	4700600009	12



DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

DYNAPAC Concrete – HQ address: P.O Box 48 – 77220 Tournan-en-Brie, France, Tel:+33.1. 64.42.59.00, Fax: + 33.1. 64.42.00.04

**Factory address : P.O Box 63, Route de Neville, 76460 Saint Valery-en-caux, France, Tel: +33.2.35.57.07.76, Fax:
+33.2.35.97.48.82**

We reserve the right to change specifications without notice. Photos and illustrations do not always show standard versions of machines.

www.dynapac.com